

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 42 (2015)
Heft: 161

Artikel: Parler du patois en randonnée
Autor: Nemeth-Défago, Nathalie / Riond, Manuel
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1045265>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

PARLER DU PATOIS EN RANDONNÉE

Nathalie Nemeth-Défago et Manuel Riond, *Les Avants (VD)*

«DÈVEJÀ DOU PATÄË ÈN VERYÀ»

Patois d'Allières (FR), «graphie commune valaisanne»

Ou mi dè mé däëri, dyi-j-è vouè-j-akonpanyateú dè moyäène montànye dè Chuïche remànda l'an chuèvu pääë Trétorën (VS) le koû « Dèvejå dou patäë èn veryà », bayí po le premî kou.

Nathalie Nemeth-Défago, akonpanyatriche èn montànye è èrborichta, a iluchtrå la retsèh'e di mo po lè pèdzèn : oúnna tyèndzàn·na po ti lè-j-ujådzo. Pu l'a dèvejå di nyôle, dè la näë è dè la pyòdze k'edyon a prèvæëre le tén ke vou fère. Manuel Riond a bayí di-j-èchplikachon lènvouichtíke chu lè patäë è lou èntèrè po mi konprèndre lè non dè lyu kan on krítse chu lè frîh'e.

Lè partichipèn chon-j-ou èntèrèchí, kan bén lè chudzè ûtran rën fachilo, è l'anbyành'e îre prou rijolèta mimamèn dèjo la näë è la nyolatícha ke no-j-an gravå dè väëre lè Dèn dou Mîdzo... ôtramèn tyè èn fotò ! Le chukchè dè chi koû no-j-ènkoràdze a n-èn rè bayí di-j-ôtro dënche a l'avinyî, adí èn kolaborachòn avouí le Konchè dou Patäë.

En mai dernier, dix-huit accompagnateurs de moyenne montagne de Suisse romande ont suivi à Troistorrents (VS) le cours « Parler du patois en randonnée », donné pour la première fois.

Nathalie Nemeth-Défago, accompagnatrice en montagne et herboriste, a illustré la richesse des mots pour les résineux : une quinzaine pour tous les usages. Puis elle a parlé des nuages, de la neige et de la pluie, utiles aux prévisions du temps. Manuel Riond a donné des explications linguistiques sur les patois et leur intérêt pour comprendre les noms de lieux quand on grimpe sur les crêtes.

Les participants étaient intéressés malgré les sujets pas toujours commodes, et l'ambiance était souriante même sous la neige et le brouillard

qui nous empêchaient de voir les Dents du Midi... autrement qu'en photo ! Le succès de ce cours nous encourage à en donner d'autres à l'avenir, toujours en collaboration avec la Fondation du Patois.

*Le viyo tsâno...
Photo Bretz.*

